



## **CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL ULGD 5.0 B1**

**CARICABATTERIE PER AUTO ULGD 5.0 B1**

**(ES)**

### **CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL**

Traducción del manual de funcionamiento original

**(IT) (MT)**

### **CARICABATTERIE PER AUTO**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

**(PT)**

### **CARREGADOR DE BATERIA PARA AUTOMÓVEL**

Manual de instruções (tradução)

**(GB) (MT)**

### **CAR AND MOTORCYCLE BATTERY CHARGER**

Translation of the original instructions

**(DE) (AT) (CH)**

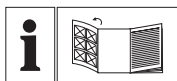
### **KFZ-BATTERIELADEGERÄT**

Originalbetriebsanleitung

IAN 340564\_1910

**(IT)**

**(PT)**

**ES**

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT MT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**

Antes de ler, abra a página das ilustrações e familiarize-se com todas as funções do dispositivo.

---

**GB MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

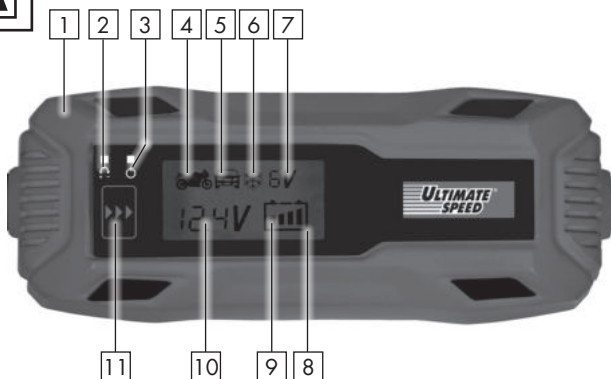
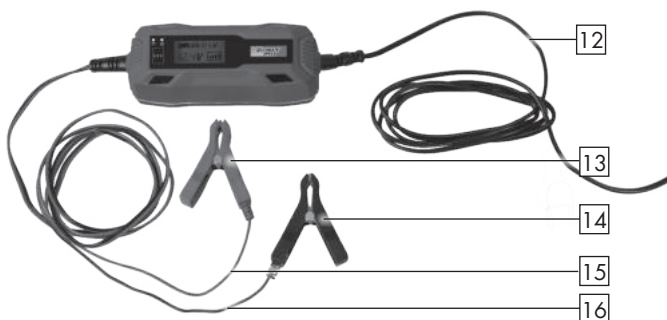
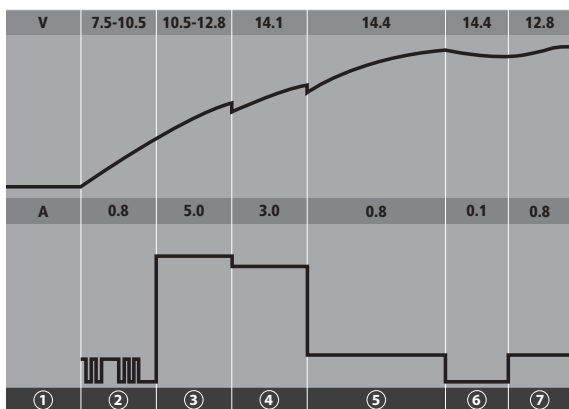
---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                                                  |           |
|----------|--------------------------------------------------|-----------|
| ES       | Traducción del manual de funcionamiento original | Página 5  |
| IT/MT    | Traduzione delle istruzioni d'uso originali      | Pagina 31 |
| PT       | Manual de instruções (tradução)                  | Página 57 |
| GB/MT    | Translation of the original instructions         | Page 83   |
| DE/AT/CH | Originalbedienungsanleitung                      | Seite 109 |

**A****B****C**





|                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Tabla de los pictogramas utilizados</b> .....                              | Página 6  |
| <b>Introducción</b> .....                                                     | Página 8  |
| Uso adecuado .....                                                            | Página 8  |
| Volumen de entrega .....                                                      | Página 9  |
| Equipamiento .....                                                            | Página 9  |
| Datos técnicos .....                                                          | Página 10 |
| Curva característica de carga.....                                            | Página 11 |
| <b>Instrucciones de seguridad</b> .....                                       | Página 11 |
| <b>Instrucciones de seguridad específicas</b> .....                           | Página 19 |
| <b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....                             | Página 19 |
| <b>Puesta en funcionamiento</b> .....                                         | Página 20 |
| Conexión de la batería .....                                                  | Página 20 |
| Retirada de la batería .....                                                  | Página 21 |
| Standby / medición de tensión de la batería.....                              | Página 21 |
| Batería de 6 V.....                                                           | Página 21 |
| Batería de 12 V .....                                                         | Página 21 |
| Reactivación .....                                                            | Página 22 |
| Selección de programas .....                                                  | Página 22 |
| <b>Mantenimiento y cuidados</b> .....                                         | Página 25 |
| <b>Indicaciones medioambientales<br/>y de desecho de residuos</b> .....       | Página 25 |
| <b>Declaración de conformidad UE</b> .....                                    | Página 26 |
| <b>Información sobre la garantía<br/>y el servicio posventa</b> .....         | Página 27 |
| Condiciones de la garantía .....                                              | Página 27 |
| Periodo de garantía y reclamaciones<br>por defectos estipuladas por ley ..... | Página 28 |
| Cobertura de la garantía .....                                                | Página 28 |
| Proceso en caso de garantía .....                                             | Página 29 |

| Tabla de los pictogramas utilizados                                                |                                                                                                            |                                                                                     |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lea el manual de funcionamiento de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.            | 220 – 240 V~<br>50 Hz                                                               | Tensión alterna<br>220 – 240 V con una frecuencia de 50 Hz                   |
|    | <b>NOTA:</b><br>Este símbolo proporciona información adicional y explicaciones sobre el producto y su uso. |    | ¡Cuidado!<br>¡Posibles peligros!                                             |
|                                                                                    |                                                                                                            |    | ¡Cuidado!<br>¡Peligro de explosión!                                          |
|  | ¡Cuidado!<br>¡Peligro de descarga eléctrica!                                                               | IP65                                                                                | Protegido contra los chorros de agua y a prueba de polvo                     |
|  | Elimine las baterías en los puntos de recogida de baterías habilitados al efecto.                          |                                                                                     |                                                                              |
|  | Apto para batería de plomo-ácido:<br>1,2 Ah – 120 Ah                                                       |  | ¡No elimine los dispositivos eléctricos en la basura doméstica!              |
|  | ¡De uso exclusivo en lugares cerrados y ventilados!                                                        |  | ¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente! |

| Tabla de los pictogramas utilizados                                                |                                                                                   |                                                                                     |                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|    | Material de embalaje – cartón especial                                            |    | Apto para turismos (programa 3)                                   |
|    | Apto para motocicletas (programa 2)                                               |    | Apto para cargar baterías de 6 V                                  |
|    | Apto para cargar baterías de 12 V                                                 |    | Fabricada a partir de material reciclado                          |
|    | Corriente continua                                                                |    | Clase de protección 2                                             |
| <b>6V</b>                                                                          | Modo de 6 V– (programa 1)                                                         |   | Modo – invierno – AGM (programa 4)                                |
|  | Desconectar de la corriente antes de cerrar o abrir las conexiones de la batería. |  | ¡Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga! |
|  | ¡Conectar la batería primero y, a continuación, conectar con la red!              |  | ¡Proteger las conexiones eléctricas de la lluvia!                 |
|  | ¡Evite cualquier llama o chispa!                                                  |  | ¡Prohibido fumar!                                                 |

# CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL ULGD 5.0 B1

## ● Introducción

¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad.

**¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!**

## ● Uso adecuado

Ultimate Speed ULGD 5.0 B1 es un cargador de batería para automóvil con varios niveles que se emplea para la carga y la carga de mantenimiento de acumuladores (baterías) de plomo de 6 V (3 elementos) o 12 V (6 elementos) con solución de electrólitos (WET), con tejido absorbente de electrólitos (AGM), con electrólitos gelificados (GEL) o baterías de calcio. ¡El aparato no es apto para cargar baterías de iones de litio!

Además, puede regenerar baterías descargadas, dependiendo del tipo de batería. El cargador de batería para automóvil dispone de un circuito de protección contra la formación de chispas y el sobrecalentamiento. Guarde bien este manual. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. El aparato no ha sido diseñado para el uso comercial y es apto únicamente para el uso en interiores. El uso comercial anula la garantía. La puesta en funcionamiento debe ser realizada siempre por personas capacitadas.

### ! Nota:

Con el cargador de batería para automóvil no se pueden cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.

### ! Nota:

Sin posibilidad de arranque con fuente de alimentación externa de baterías de 6 V o 12 V.

## ● Volumen de entrega

- 1 Cargador de batería para automóvil
- 1 Manual de instrucciones

## ● Equipamiento

Véanse al respecto las fig. A, B:

Compruebe siempre que el contenido está completo y que el cargador de batería se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

|    |                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Cargador de batería para automóvil                                                                            |
| 2  | Led de inversión de la polaridad (rojo)                                                                       |
| 3  | Led de modo en espera (verde)                                                                                 |
| 4  |  12 V / 0,8 A (programa 2) |
| 5  |  12 V / 5,0 A (programa 3) |
| 6  |  12 V / 5,0 A (programa 4) |
| 7  | <b>6V</b> 6 V / 0,8 A (programa 1)                                                                            |
| 8  | Indicador de carga                                                                                            |
| 9  | Indicador de estado                                                                                           |
| 10 | Indicador de tensión                                                                                          |

|    |                                             |
|----|---------------------------------------------|
| 11 | Tecla de selección de programas             |
| 12 | Cable de alimentación                       |
| 13 | Pinza de conexión del polo positivo (roja)  |
| 14 | Pinza de conexión del polo negativo (negra) |
| 15 | Cable de conexión del polo positivo (rojo)  |
| 16 | Cable de conexión del polo negativo (negro) |

## ! Nota:

El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere al cargador de batería para automóvil mencionado en este manual de instrucciones.

## ● Datos técnicos

|                                       |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo:                               | ULGD 5.0 B1                                                                                                                                                                        |
| Tensión nominal:                      | 220-240 V~ / 50 Hz                                                                                                                                                                 |
| Corriente de registro nominal:        | 0,8 A                                                                                                                                                                              |
| Tensión continua de salida nominal:   | 6 V  / 12 V  |
| Corriente continua de salida nominal: | 0,8 A / 5,0 A                                                                                                                                                                      |
| Temperatura ambiental:                | De -20 °C a 50 °C                                                                                                                                                                  |
| Tipo de protección de la caja:        | IP 65                                                                                                                                                                              |
| Clase de protección:                  | II (doble aislamiento)                                                                                                                                                             |
| Tipos de batería:                     | Batería de plomo-ácido de 6 V, 1,2 Ah – 14 Ah<br>Batería de plomo-ácido de 12 V, 1,2 Ah – 120 Ah                                                                                   |

## ● Curva característica de carga

Véase al respecto la fig. C:

|   |                                                           |
|---|-----------------------------------------------------------|
| ① | Protección contra inversión de la polaridad y diagnóstico |
| ② | Recuperación/Desulfatación                                |
| ③ | Arranque de la carga con una intensidad elevada           |
| ④ | Recarga hasta el 80%                                      |
| ⑤ | Absorción: carga hasta el 100%                            |
| ⑥ | Carga de mantenimiento y revisión                         |
| ⑦ | Recarga de emergencia                                     |

El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de funcionamiento se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de funcionamiento.

## ● Instrucciones de seguridad

 **LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO. ¡ESTE FORMA PARTE DEL MISMO Y DEBE ENCONTRARSE DISPONIBLE EN TODO MOMENTO! ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!**

- ¡El cargador es únicamente para su uso en interiores!

### ■ **¡PELIGRO!**

¡Evite riesgo de lesiones haciendo un uso adecuado del producto!

### ■ **¡CUIDADO!**

No utilice el aparato con cables, cables de red o enchufes deteriorados. Los cables de red dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.

- ¡Si el cable de red está dañado sólo podrá ser reparado por personal técnico cualificado y autorizado! En tal caso póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país.

### ■ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

¡Asegúrese de que el vehículo está completamente apagado si va a operar sobre una batería montada en un vehículo! Desconecte el contacto y ponga el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano activado o con el amarre el barco, según el caso.

### ■ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

Desconecte el cargador de batería para automóvil de la corriente antes de desconectar las pinzas de conexión.

- Conecte primero la pinza que no esté conectada a la carrocería.
- Conecte la otra pinza separada de la batería y de los conductos de combustible a la carrocería.
- Después conecte el cargador de batería para automóvil a la red de abastecimiento.
- Una vez finalizada la carga, separe el cargador de batería para automóvil de la red de abastecimiento.

- Luego retire la pinza de la carrocería.  
A continuación separe la pinza de la batería.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**  
¡Toque las pinzas de conexión de los polos (positivo y negativo) exclusivamente por las zonas aisladas!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**  
¡Conecte el cable de conexión a la batería y a un enchufe de corriente que esté completamente protegido contra la humedad!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**  
¡Lleve a cabo las labores de montaje, mantenimiento y limpieza siempre cuando el cargador de batería para automóvil esté desenchufado de la corriente eléctrica!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**  
En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, una vez finalizado el proceso de recarga o de carga de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) del cargador de batería para automóvil del polo negativo de la batería.
- ¡No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para automóvil!
- Los niños no son conscientes del peligro que entrañan los aparatos eléctricos. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

## ■ ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

¡Protéjase contra las reacciones de gas oxhídrico altamente explosivas! La batería puede emanar hidrógeno gaseoso durante el proceso de recarga y carga de mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla explosiva de gases de hidrógeno y oxígeno. ¡El contacto con llamas abiertas (llamas, brasas o chispas) provoca la llamada reacción de gas oxhídrico! Realice la recarga o la carga de mantenimiento en una habitación protegida de la intemperie con buena ventilación. Asegúrese de que durante la recarga y la carga de mantenimiento no aparezca ningún tipo de luz desprotegida (llamas, brasas o chispas).

## ■ ¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!

Asegúrese de que materiales inflamables o explosivos, como combustible o disolventes, no puedan inflamarse al utilizar el cargador de batería para automóvil.

## ■ ¡GASES EXPLOSIVOS!

¡Evite cualquier llama o chispa!

- Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga.
- Durante la carga, coloque la batería sobre una superficie bien aireada. De lo contrario podría dañar el aparato.

## ■ ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entra en contacto con conductos de alimentación (por ejemplo, los conductos de combustible).

## ■ ¡PELIGRO DE CORROSIÓN!

- ¡Al estar en contacto con la batería, protéjase los ojos y la piel contra corrosiones provocadas por los ácidos (ácido sulfúrico)!
- ¡Utilice gafas, vestimenta y guantes de protección resistentes a los ácidos! Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido sulfúrico de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y procure atención médica urgentemente.
- Evite los cortocircuitos eléctricos cuando conecte la batería con el cargador de batería para automóvil. Conecte el polo negativo del cable sólo al polo negativo de la batería o a la carrocería. ¡Conecte el polo positivo del cable sólo al polo positivo de la batería!
- Antes de conectarlo a la corriente de red, asegúrese de que esta está equipada debidamente con 230 V~ 50 Hz, un fusible de 16 A y un interruptor FI (interruptor automático diferencial). De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡No coloque el cargador de batería para automóvil cerca de fuego, calor o temperaturas constantes por encima de los 50 °C! La potencia de salida del cargador de batería para automóvil disminuye automáticamente con temperaturas altas.
- ¡Utilice el cargador de batería para automóvil exclusivamente con las piezas originales que se le han entregado!
- ¡No cubra el cargador de batería para automóvil con ningún objeto! De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra los cortocircuitos!

- Utilice el cargador de batería para automóvil sólo para la recarga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V / 12 V (con solución de electrolitos o gel) que no estén dañadas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para automóvil para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías no recargables. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Nunca utilice el cargador de batería para automóvil para cargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Antes de conectar el cargador de batería para automóvil, infórmese sobre el mantenimiento de la batería consultando el manual de instrucciones original. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de que el producto se dañe.
- Antes de conectar el cargador de batería para automóvil a una batería colocada en un vehículo de manera permanente, infórmese sobre el cumplimiento de las medidas de seguridad eléctricas y sobre el mantenimiento consultando el manual de funcionamiento original del vehículo. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de daños materiales.
- Si no está utilizando el cargador de batería para automóvil, desconéctelo de la corriente de red por razones medioambientales. Tenga en cuenta el aparato también consume electricidad mientras se encuentra en modo Standby (reposo).

Preste siempre atención a lo que hace y actúe con precaución. Proceda siempre con sentido común y de ningún modo utilice el aparato si se encuentra desconcentrado o se siente indispuesto.

### Seguridad de las personas:

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso seguro del aparato y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga a las personas, especialmente a los niños, y a las mascotas alejadas del aparato.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de los daños que pudieran sufrir otras personas durante el uso de aparato.
- No deje al aparato cargar sin vigilancia.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



De este modo, se previenen los daños en el aparato y las posibles lesiones a personas derivados de los mismos:

### Trabajo con el aparato:

- Antes de poner en funcionamiento el aparato compruebe que no presenta daños y úselo

únicamente si se encuentra en perfecto estado.

- No permita que los enchufes y las pinzas de conexión se mojen. No exponga el aparato ni a la lluvia ni a la humedad atmosférica. No permita que entre en contacto con agua ni lo sumerja en ella. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- No deje el aparato con temperaturas exteriores altas en el coche. El aparato podría sufrir daños irreparables.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. ¡La inobservancia puede conllevar peligro de incendios y explosiones!
- Apague el aparato y extraiga el conector del enchufe de la toma:
  - si no está utilizando el aparato;
  - si deja el aparato sin vigilancia;
  - si realiza trabajos de limpieza;
  - si el cable de conexión está dañado.
- Emplee únicamente accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el cargador de batería para automóvil. Este aparato siempre debe ser reparado por un técnico de mantenimiento.
- No use el aparato en zonas con peligro de explosión, p. ej., cerca de líquidos, gases o polvo inflamables.
- No exponga el aparato al calor.



**¡CUIDADO:** Formas de impedir que se produzcan accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

## **Seguridad eléctrica:**

- No transporte el aparato por el cable. No extraiga el conector del enchufe tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Extraiga el conector del enchufe inmediatamente si el cable está dañado.

## **● Instrucciones de seguridad específicas**

- Un ligero aumento de la temperatura durante el proceso de carga no es signo de fallo funcional, sino completamente normal.
- Mantenga el cargador de batería para automóvil **1** alejado de la humedad, las altas temperaturas y el fuego.
- Guarde el cargador de batería para automóvil **1** en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje caer el cargador de batería para automóvil **1** durante el uso.

## **● Antes de la puesta en funcionamiento**

- Retire todas las piezas del embalaje y compruebe si el aparato o las piezas están dañados. Si este es el caso, no use el aparato. Póngase en contacto con el fabricante a través la dirección de servicio técnico especificada. Retire todas las películas protectoras y otros embalajes de transporte. Compruebe si la entrega está completa.
- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para automóvil **1**, desenchúfelo siempre de la corriente.
- Antes de conectar el cargador debe tenerse en cuenta lo recogido en el manual de instrucciones de la batería.

- Además, hay que tener en cuenta las instrucciones del fabricante del vehículo si la batería está conectada de forma permanente al vehículo. Asegure el automóvil, desconecte el contacto.
- Limpie los polos de la batería. Tenga cuidado de que los ojos no entren en contacto con la suciedad.
- Procure que haya una ventilación suficiente.

**Nota:** el cargador mide la temperatura ambiental. Para conseguir un funcionamiento perfecto, asegúrese de que la batería presenta la misma temperatura que el entorno.

## ● Puesta en funcionamiento

### ● Conexión de la batería

#### ❗ **Nota:**

Tenga en cuenta en todo momento las instrucciones del fabricante del vehículo o de la batería.

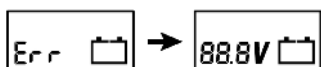
- En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, desconecte primero el polo negativo del cable de conexión (negro) del vehículo del polo negativo de la batería antes de proceder con la recarga o la carga de mantenimiento. El polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- Seguidamente separe el polo positivo del cable (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
- Primero enganche la pinza del polo positivo (roja) **13** del cargador de batería para automóvil al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) **14** del cargador al polo negativo de la batería. Conecte el cable de red **12** del cargador de batería para automóvil **1** a la toma de corriente.

## ● Retirada de la batería

- Desconecte el aparato de la corriente de red.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) **14** del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) **13** del polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el polo positivo del cable de conexión del vehículo al polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el polo negativo del cable de conexión del vehículo al polo negativo de la batería.

## ● Standby / medición de tensión de la batería

Después de conectarlo al suministro eléctrico el aparato se encuentra en modo Standby (reposo). El indicador de Standby **3** se ilumina de color verde. Con las pinzas de conexión conectadas, la tensión de la batería se muestra en la pantalla LCD (indicador de tensión **10**). Los segmentos del indicador de estado **9** están vacíos. La batería no se carga si la tensión medida es inferior a 3,8 V o mayor de 15 V. En la pantalla aparece brevemente el mensaje de error «Err». El aparato pasa a Standby.



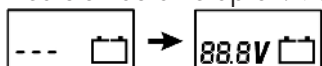
## ● Batería de 6 V

Si se mide una batería en el rango de tensión de 3,7–7,3 V, sólo se puede seleccionar el programa 1.

## ● Batería de 12 V

Si se detecta una batería en el rango crítico de tensión de 7,3–10,5 V, el aparato comprueba si se trata de una batería de 6 V cargada o una batería de 12 V descargada. Presione la tecla de selección de programa **11** para

elegir un programa. El aparato realiza un control de la medición durante aprox. 90 s. En la pantalla aparece:



Si después de aprox. 90 s se detecta 7,3–7,5 V, la batería de 12 V está defectuosa. El aparato pasa a Standby.

### ● Reactivación

Si después de aprox. 90 s se detectan entre 7,5–10,5 V, hay una batería de 12 V. El proceso de carga se inicia cuando se pulsa la reactivación. El indicador de tensión **10** parpadea. Si se alcanzan 10,5 V, el aparato pasa a los niveles de carga siguientes. La reactivación es idéntica para todos los programas de carga de 12 V.

### ● Selección de programas

#### ❗ Nota:

Si se detecta una batería con un rango de tensión de 3,7–7,3 V, no se pueden elegir los programas 2–3–4. El progreso de la carga se realiza automáticamente. Dependiendo del programa seleccionado, se supervisa la curva característica de carga de tensión, tiempo y temperatura. Con programa de diagnóstico, modo de reactivación y carga de mantenimiento.

| Programa |                                                                                     | máx. (V) | máx. (A) |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 1        | <b>6V</b>                                                                           | 7,3 V    | 0,8 A    |
| 2        |  | 14,4 V   | 0,8 A    |
| 3        |  | 14,4 V   | 5,0 A    |
| 4        |  | 14,7 V   | 5,0 A    |

**Programa 1 6V, «6 V», (7,3 V / 0,8 A)**

Para cargar baterías de 6 V con una capacidad inferior a 14 Ah.

Presione la tecla de selección de programa **11** para elegir el programa 1. El símbolo **6V** **7** aparece en la pantalla LCD. El indicador de carga **8** parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **9** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

**Programa 2 , «12 V», (14,4 V / 0,8 A)**

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad inferior a 14 Ah.

Presione la tecla de selección de programa **11** para elegir el programa 2. El símbolo  **4** aparece en la pantalla LCD. El indicador de carga **8** parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **9** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

**Programa 3 , «12 V», (14,4 V / 5,0 A)**

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad inferior de 14 Ah –120 Ah.

Presione la tecla de selección de programa **11** para elegir el programa 3. El símbolo  **5** aparece en la pantalla LCD. El indicador de carga **8** parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **9** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

## Programa 4 ❄, «12 V», (14,7 V / 5,0 A)

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad de 14 Ah–120 Ah con temperaturas bajas o para la carga de baterías AGM.

Presione la tecla de selección de programa **11** para elegir el programa 4.

### ❗ Nota:

Este programa puede comenzar con un poco de retraso. El símbolo ❄ **6** aparece en la pantalla LCD. El indicador de carga **8** parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **9** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

## Carga de mantenimiento

Tal y como se describe en «Selección de programas», el aparato dispone de una carga de mantenimiento automática. El cargador reacciona con distintas corrientes de carga dependiendo de la caída de tensión de la batería, debido a la autodescarga. La batería puede permanecer conectada al cargador durante un periodo prolongado.

## Función de protección del aparato

En cuanto se produzca algún cambio, como un cortocircuito, una caída crítica de la tensión durante el proceso de carga, se abra el circuito eléctrico o los bornes de salida estén conectados al revés, el cargador de batería **1** se desconecta. El sistema electrónico devuelve el sistema inmediatamente a la posición inicial para prevenir la aparición de daños. Si el aparato se calienta demasiado durante el proceso de carga, la potencia de salida se reduce automáticamente. Esto protege al aparato contra los desperfectos.

## ● Mantenimiento y cuidados

- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para automóvil **1**, desenchufe el cable de alimentación **12**.
- El aparato no necesita mantenimiento. Apague el aparato. Limpie las superficies de metal y plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos o corrosivos.

## ● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



**¡No arroje los aparatos eléctricos en la basura doméstica!**



El aparato, los accesorios y el embalaje deberían someterse a un reciclaje respetuoso con el medio



ambiente. No tire el cargador de batería para automóvil en la basura, ni lo arroje al fuego o al

agua. Si es posible, los aparatos que no funcionen deben ser reciclados. En caso de dudas, diríjase a su distribuidor local.



Usted, como usuario final, está legalmente obligado (Reglamento de baterías) a devolver todas las

baterías usadas. Las baterías que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica.

Las denominaciones de los metales pesados son:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al distribuidor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.

## ● Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa

**C. M. C. GmbH**

Responsable del documento:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

### **Cargador de batería para automóvil**

Año de fabricación: 2020/35

IAN: 340564\_1910

Modelo: ULGD 5.0 B1

Número de modelo: 2282

cumple con los requisitos de seguridad expuestos en las directivas europeas

### **Directiva de baja tensión**

2014/35/UE

### **Compatibilidad electromagnética**

2014/30/UE

### **Directiva RoHS**

2011/65/UE + 2015/863/UE

y sus modificaciones.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

**EN 60335-2-29:2004/A2:2010**

**EN 60335-1:2012/A13:2017**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2019**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

St. Ingbert, 10/03/2020

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
D-66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

---

p.o. Dr. Christian Weyler  
– Gestión de calidad –

## ● Información sobre la garantía y el servicio posventa

### Garantía de Creative Marketing & Consulting GmbH

Estimado cliente,  
este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

## ● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de

garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

### ● **Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley**

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

### ● **Cobertura de la garantía**

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y

en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

## ● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior. Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

### ! Nota:

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) están disponibles para su descarga otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.



El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde podrá acceder al manual de funcionamiento indicando el número de artículo (IAN) 340564.

## Datos de contacto:

### ES

Nombre: C. M.C. GmbH  
Dirección de Internet: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
Correo electrónico: [service.es@cmc-creative.de](mailto:service.es@cmc-creative.de)  
Teléfono: +49 (0) 6894 9989750  
(tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija)  
Sede de la empresa: Alemania

**IAN 340564\_1910**

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

### Dirección:

#### **C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
ALEMANIA

### Pedido de piezas de recambio:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Tabella dei simboli utilizzati</b> .....                                     | Pagina 32 |
| <b>Introduzione</b> .....                                                       | Pagina 34 |
| Uso corretto.....                                                               | Pagina 34 |
| Oggetto della fornitura.....                                                    | Pagina 35 |
| Dotazione.....                                                                  | Pagina 35 |
| Specifiche tecniche.....                                                        | Pagina 36 |
| Curva caratteristica di carica.....                                             | Pagina 37 |
| <b>Indicazioni di sicurezza</b> .....                                           | Pagina 37 |
| <b>Istruzioni di sicurezza specifiche</b> .....                                 | Pagina 45 |
| <b>Operazioni prima della messa in funzione</b> ..                              | Pagina 45 |
| <b>Messa in funzione</b> .....                                                  | Pagina 46 |
| Collegamento.....                                                               | Pagina 46 |
| Scollegamento.....                                                              | Pagina 46 |
| Standby / misura della tensione della batteria....                              | Pagina 47 |
| Batterie da 6 V.....                                                            | Pagina 47 |
| Batterie da 12 V.....                                                           | Pagina 47 |
| Recupero della batteria.....                                                    | Pagina 48 |
| Selezione dei programmi.....                                                    | Pagina 48 |
| <b>Manutenzione e cura</b> .....                                                | Pagina 50 |
| <b>Indicazioni per l'ambiente<br/>e lo smaltimento</b> .....                    | Pagina 51 |
| <b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....                                     | Pagina 51 |
| <b>Indicazioni relative alla garanzia<br/>e al servizio di assistenza</b> ..... | Pagina 53 |
| Condizioni di garanzia.....                                                     | Pagina 53 |
| Periodo di garanzia e diritti legali<br>di rivendicazione di vizi.....          | Pagina 54 |
| Garanzia.....                                                                   | Pagina 54 |
| Gestione dei casi di garanzia.....                                              | Pagina 55 |

| Tabella dei simboli utilizzati                                                     |                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso del presente prodotto.                                     | 220 – 240 V~<br>50 Hz                                                               | Corrente alternata<br>220 – 240 V<br>ad una frequenza di 50 Hz           |
|    | <b>NOTA BENE:</b><br>il presente simbolo richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e spiegazioni relative al prodotto e al suo uso. |    | Attenzione!<br>Possibili pericoli!                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                           |    | Attenzione!<br>Pericolo di esplosione!                                   |
|   | Attenzione!<br>Pericolo di scossa elettrica!                                                                                              | IP65                                                                                | Protetto da getti d'acqua e a tenuta di polvere                          |
|  | Smaltire le batterie presso i punti di raccolta appositamente previsti.                                                                   |                                                                                     |                                                                          |
|  | Idoneo per batterie al piombo acido: 1,2 Ah– 120 Ah                                                                                       |  | Non smaltire le apparecchiature elettriche assieme ai rifiuti domestici! |
|  | Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!                                                                                        |  | Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!                |

| Tabella dei simboli utilizzati                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|    | Materiale da imballaggio –<br>Cartone non ondulato                                 |    | Adatto per automobili<br>(Programma 3)                  |
|    | Adatto per motociclette<br>(Programma 2)                                           |    | Adatto per il caricamento di batterie da 6 V            |
|    | Adatto per il caricamento di batterie da 12 V                                      |    | Realizzato con materiale riciclato                      |
|    | Corrente continua                                                                  |    | Grado di protezione 2                                   |
| <b>6V</b>                                                                          | Modalità a 6 V–<br>(programma 1)                                                   |   | Modalità Inverno– AGM<br>(Programma 4)                  |
|  | Staccare dalla corrente prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria. |  | Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica! |
|  | Collegare prima la batteria e solo dopo connettere alla rete elettrica!            |  | Proteggere i collegamenti elettrici dalla pioggia!      |
|  | Evitare fiamme libere e scintille!                                                 |  | Non fumare!                                             |

# CARICABATTERIE PER AUTO ULGD 5.0 B1

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. A tale scopo vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza riportate di seguito.

## TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

## ● Uso corretto

Ultimate Speed ULGD 5.0 B1 è un caricabatterie per auto a più fasi, adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento degli accumulatori al piombo (batterie) da 6 V (3 celle) o 12 V (6 celle) con soluzione elettrolitica (WET), delle batterie con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice (AGM), con soluzione elettrolitica in forma di gel (GEL) o al calcio. L'apparecchio non è adatto alla ricarica di accumulatori agli ioni di litio.

Inoltre, è possibile rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). Il caricabatterie per auto dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale né ad un uso all'aperto. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate.

### ❗ Nota bene:

con il caricabatterie per auto non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

### ❗ Nota bene:

l'avvio esterno di batterie da 6 V o 12 V non è possibile.

## ● Oggetto della fornitura

- 1 Caricabatterie per auto
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● Dotazione

Vedere a questo proposito le fig. A e B:

Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

|    |                                                                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Caricabatterie per auto                                                                                        |
| 2  | LED di inversione della polarità (rosso)                                                                       |
| 3  | LED di standby (verde)                                                                                         |
| 4  |  12 V / 0,8 A (programma 2) |
| 5  |  12 V / 5,0 A (programma 3) |
| 6  |  12 V / 5,0 A (programma 4) |
| 7  | <b>6V</b> 6 V / 0,8 A (programma 1)                                                                            |
| 8  | Indicatore di carica                                                                                           |
| 9  | Indicatore di stato                                                                                            |
| 10 | Indicatore di tensione                                                                                         |
| 11 | Tasto di selezione del programma                                                                               |

|    |                                                |
|----|------------------------------------------------|
| 12 | Cavo di alimentazione                          |
| 13 | Morsetto di contatto con polo positivo (rosso) |
| 14 | Morsetto di contatto con polo negativo (nero)  |
| 15 | Cavo di connessione con polo positivo (rosso)  |
| 16 | Cavo di connessione con polo negativo (nero)   |

## ❗ Nota bene:

I termini "prodotto" o "apparecchio" utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per auto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

## ● Specifiche tecniche

|                                        |                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modello:                               | ULGD 5.0 B1                                                                                                                                                                        |
| Tensione nominale:                     | 220 – 240 V~ / 50 Hz                                                                                                                                                               |
| Corrente assorbita nominale:           | 0,8 A                                                                                                                                                                              |
| Tensione continua di uscita nominale:  | 6 V  / 12 V  |
| Corrente continua di uscita nominale:  | 0,8 A / 5,0 A                                                                                                                                                                      |
| Temperatura ambiente:                  | Da -20 °C a 50 °C                                                                                                                                                                  |
| Tipo di protezione dell'alloggiamento: | IP 65                                                                                                                                                                              |
| Grado di protezione:                   | II (doppio isolamento)                                                                                                                                                             |
| Tipi di batteria:                      | Batteria al piombo acido<br>6 V, 1,2 Ah – 14 Ah<br>Batteria al piombo acido<br>12 V, 1,2 Ah – 120 Ah                                                                               |

## ● Curva caratteristica di carica

Vedere a questo proposito fig. C:

|   |                                                       |
|---|-------------------------------------------------------|
| ① | Protezione contro l'inversione di polarità e diagnosi |
| ② | Recupero/Desolfurazione                               |
| ③ | Avvio carica con corrente ad alta intensità           |
| ④ | Carica fino all'80%                                   |
| ⑤ | Assorbimento – carica fino al 100%                    |
| ⑥ | Carica di mantenimento e controllo                    |
| ⑦ | Ricarica in funzione della necessità                  |

Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati contenuti nelle presenti Istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti Istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

## ● Indicazioni di sicurezza



**LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO IN TUTTE LE LORO PARTI CON ATTENZIONE PRIMA DELL'USO. SONO PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVONO TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!**

- Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in interni.

## **PERICOLO!**

Evitate un uso inadeguato del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!

### ■ **ATTENZIONE!**

Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!

### ■ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo sia fuori uso! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. barca)!

### ■ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Staccare il caricabatterie per auto dalla corrente prima di rimuovere i morsetti di contatto dalla batteria.

- Collegare prima il morsetto di contatto che non è collegato alla carrozzeria.
- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto di contatto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatterie per auto alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica, scollegare il caricabatterie per auto dalla corrente elettrica.

- Scollegare il morsetto di contatto della carrozzeria solo successivamente. Quindi scollegare il morsetto di contatto della batteria.



### **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Toccare i morsetti di contatto polarizzati ("-" e "+") esclusivamente nella loro zona isolata!



### **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!



### **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per auto esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!



### **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del caricabatterie per auto dal polo negativo della batteria.

- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per auto!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.



### **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! Durante la ricarica o la carica di manteni-

mento può fuoriuscire dalla batteria idrogeno in forma gassosa. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi dell'assenza di fonti di calore dirette (fiamme, braci o scintille) durante il processo di ricarica o di carica di mantenimento!

### ■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!**

Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per auto!

### ■ **GAS ESPLOSIVI!**

Evitare fiamme libere e scintille!

- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante il processo di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.

### ■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!

### ■ **PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!**

Proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!

- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua

corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!

- Evitare un cortocircuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per auto alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di fusibile da 16 A ed interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per auto a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per auto diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatterie per auto! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da cortocircuito!
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 6 V / 12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o al gel)! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica o la carica di mantenimento di

batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.

- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e / o che l'apparecchio venga danneggiato.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e / o il pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo, scollegare il caricabatterie per auto dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto che anche l'utilizzo in standby consuma energia.

Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per auto se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Sicurezza delle persone:

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno

ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione spettanti agli utenti non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione degli adulti.

- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio in fase di carica.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come di seguito descritto:

## Lavoro con l'apparecchio:

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
- La spina di rete e i morsetti di contatto non devono bagnarsi. Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua e non immergerlo nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!
- Non lasciare l'apparecchio in automobile a temperature esterne elevate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione!
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete dalla presa:
  - quando l'apparecchio non viene usato;
  - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
  - quando si effettuano lavori di pulizia;
  - quando il cavo di connessione è danneggiato.
- Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non smontare né modificare il caricabatterie per auto. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
- Non utilizzare l'apparecchio in zone con pericolo di esplosione, ad es. nei pressi di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Non esporre l'apparecchio al calore.



**ATTENZIONE:** Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

### **Sicurezza elettrica:**

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare il connettore dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.
- In caso di danno al cavo staccare immediatamente il connettore dalla presa.

## ● Istruzioni di sicurezza specifiche

- Un lieve aumento di temperatura in fase di ricarica non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.
- Tenere il caricabatterie per auto  lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare il caricabatterie per auto  in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.
- Durante l'uso evitare cadute del caricabatterie per auto .

## ● Operazioni prima della messa in funzione

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni all'apparecchio o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio. Consultare il produttore in merito all'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutte le pellicole protettive ed altri eventuali imballaggi da trasporto. Controllare la completezza della fornitura.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto .
- Prima di collegare il caricabatterie osservare le istruzioni per l'uso della batteria.
- Inoltre, nel caso di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, si dovranno osservare anche le norme del produttore del veicolo. Mettere in sicurezza il veicolo, spegnere il sistema di accensione.
- Pulire i poli della batteria. Accertarsi che durante questa operazione gli occhi non vengano in contatto con lo sporco.
- Assicurare una sufficiente aerazione.

**Nota bene:** la temperatura ambiente viene misurata nel caricabatterie. Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la batteria abbia la stessa temperatura dell'ambiente.

## ● Messa in funzione

### ● Collegamento

#### ❗ **Nota bene:**

Osservare sempre le norme del produttore del veicolo e/o della batteria.

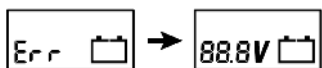
- Prima del processo di ricarica o di carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo "+" (rosso) **13** del caricabatterie per auto al polo "+" della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo "-" (nero) **14** al polo "-" della batteria. Inserire il cavo di alimentazione **12** del caricabatterie per auto **1** nella presa di corrente.

### ● Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo "-" (nero) **14** dal polo "-" della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo "+" (rosso) **13** dal polo "+" della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

## ● Standby / misura della tensione della batteria

Dopo il collegamento all'alimentazione di corrente l'apparecchio è in standby. L'indicatore di standby **3** si illumina di verde. Con i morsetti di contatto collegati il display LCD mostra la tensione della batteria (indicatore di tensione **10**). I segmenti dell'indicatore di stato **9** sono vuoti. Se la tensione misurata è inferiore a 3,8 V e/o superiore a 15 V, la batteria non viene caricata. Sul display appare brevemente il messaggio di errore "Err". L'apparecchio passa in modalità standby.

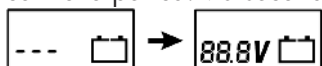


## ● Batterie da 6 V

Se la tensione di una batteria rientra nel range compreso fra 3,7 e 7,3 V, è possibile selezionare solo il programma 1.

## ● Batterie da 12 V

Se la tensione di una batteria viene rilevata entro il range critico compreso fra 7,3 e 10,5 V, l'apparecchio verifica se si tratta di una batteria da 6 V completamente carica o di una batteria da 12 V scarica. Premere il tasto di selezione del programma **11** per selezionare un programma. L'apparecchio esegue una misurazione di controllo per ca. 90 secondi. Sul display appare:



Se dopo ca. 90 s vengono rilevati valori compresi fra 7,3 e 7,5 V la batteria da 12 V è difettosa. L'apparecchio passa in modalità standby.

## ● Recupero della batteria

Se dopo ca. 90 s vengono rilevati valori compresi fra 7,5 e 10,5 V, si tratta di una batteria da 12 V. Il processo di carica comincia con il funzionamento pulsato per il recupero della batteria. L'indicatore di tensione **10** lampeggia. Una volta raggiunti i 10,5 V, l'apparecchio passa alle altre fasi di carica. Il recupero della batteria è identico per tutti i programmi di carica da 12 V.

## ● Selezione dei programmi

### ❗ Nota bene:

Se la tensione di una batteria rientra nel range compreso fra 3,7 e 7,3 V i programmi 2–3–4 non possono essere selezionati. L'avanzamento della ricarica avviene in modo automatico. In base al programma scelto la curva caratteristica di carica viene monitorata sul piano della tensione, del tempo e della temperatura. Con il programma di diagnosi, la modalità di recupero della batteria e la carica di mantenimento.

| Programma |                                                                                     | max. (V) | max. (A) |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 1         | <b>6V</b>                                                                           | 7,3 V    | 0,8 A    |
| 2         |  | 14,4 V   | 0,8 A    |
| 3         |  | 14,4 V   | 5,0 A    |
| 4         |  | 14,7 V   | 5,0 A    |

### Programma 1 **6V**, "6 V", (7,3 V / 0,8 A)

Per caricare batterie da 6 V con capacità inferiore ai 14 Ah. Premere il tasto di selezione del programma **11** per selezionare il programma 1. Sul display LCD appare il simbolo **6V** **7**. Durante il processo di carica l'indicatore di carica **8** lampeggia e mostra l'avanzamento del processo di carica

(1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **9** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

## **Programma 2 , "12 V", (14,4 V / 0,8 A)**

Per caricare batterie da 12 V con capacità inferiore ai 14 Ah.

Premere il tasto di selezione del programma **11** per selezionare il programma 2. Sul display LCD appare il simbolo  **4**. Durante il processo di carica l'indicatore di carica **8** lampeggia e mostra l'avanzamento del processo di carica (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **9** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

## **Programma 3 , "12 V", (14,4 V / 5,0 A)**

Per caricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 14 Ah–120 Ah.

Premere il tasto di selezione del programma **11** per selezionare il programma 3. Sul display LCD appare il simbolo  **5**. Durante il processo di carica l'indicatore di carica **8** lampeggia e mostra l'avanzamento del processo di carica (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **9** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

## **Programma 4 , "12 V", (14,7 V / 5,0 A)**

Per caricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 14 Ah e 120 Ah in condizioni di freddo o per caricare batterie AGM.

Premere il tasto di selezione del programma **11** per selezionare il programma 4.

## ❗ Nota bene:

Questo programma viene eventualmente avviato con un piccolo ritardo.

Sul display LCD appare il simbolo  . Durante il processo di carica l'indicatore di carica  lampeggia e mostra l'avanzamento del processo di carica (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato  mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

## Carica di mantenimento

Come descritto al paragrafo "Selezione dei programmi", l'apparecchio dispone di una carica di mantenimento automatica. A seconda della caduta di tensione della batteria – causata dall'autoscarica – il caricabatterie reagisce con una corrente di carica diversa. La batteria può restare collegata al caricabatterie per un tempo prolungato.

## Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si verifica una situazione anomala come un cortocircuito, una caduta critica di tensione durante il processo di carica, il circuito di corrente aperto o un'inversione della polarità nel collegamento dei morsetti di uscita, il caricabatterie  si disattiva. L'elettronica riporta direttamente il sistema all'impostazione di base per evitare danni. Se l'apparecchio dovesse riscaldarsi troppo durante il processo di carica, la potenza in uscita verrà ridotta automaticamente, così da proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

## ● Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione  dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto .
- L'apparecchio non necessita di manutenzione.  
Spegnerne l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.

- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

## ● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



**Non gettare gli utensili elettrici tra i rifiuti domestici!**



Si consiglia di conferire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio al riciclaggio ecologico. Non



gettare il caricabatterie per auto nella spazzatura domestica, nel fuoco o nell'acqua. Se possibile, gli apparecchi non più funzionanti dovrebbero essere riciclati. Richiedere supporto al rivenditore locale competente.



Il consumatore finale è tenuto per legge (Ordinanza sulle batterie) alla restituzione di tutte le batterie utilizzate. Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.

## ● Dichiarazione di conformità UE

L'azienda produttrice riportata di seguito

**C. M. C. GmbH**

Responsabile della documentazione:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

dichiara, assumendosene tutta la responsabilità, che il prodotto

## **Caricabatterie per auto**

Anno di produzione 2020/35

IAN: 340564\_1910

Modello: ULGD 5.0 B1

Nr. modello: 2282

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

## **Direttiva sulla bassa tensione**

2014/35/UE

## **Compatibilità elettromagnetica**

2014/30/UE

## **Direttiva RoHS**

2011/65/UE + 2015/863/UE

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/ 65/ UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito.

**EN 60335-2-29:2004/A2:2010**

**EN 60335-1:2012/A13:2017**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2019**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

St. Ingbert, 10/03/2020

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

p.p. Dr. Christian Weyler  
– Controllo qualità –

## ● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

### Garanzia di Creative Marketing & Consulting GmbH

Gentile Cliente,  
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

## ● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di ripara-

zione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

### ● **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

### ● **Garanzia**

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro. La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

## ● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail. Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

### ❗ Nota bene:

Dal sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare le presenti istruzioni per l'uso, molti altri manuali, video degli articoli e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e, inserendo il codice articolo (IAN) 340564, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.

## Generalità dell'azienda:

### IT, MT

Nome: Riku Service snc  
Indirizzo Internet: [www.riku-service.com](http://www.riku-service.com)  
E-Mail: [info@riku-service.com](mailto:info@riku-service.com)  
Telefono: 0039 (0) 471813334  
Sede: Germania

**IAN 340564\_1910**

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro d'assistenza tecnica precedentemente citato.

### Indirizzo:

#### **C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANIA

### Ordine di parti di ricambio:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Quadro dos pictogramas utilizados</b> .....                | Página 58 |
| <b>Introdução</b> .....                                       | Página 60 |
| Utilização para os fins previstos .....                       | Página 60 |
| Volume de fornecimento .....                                  | Página 61 |
| Equipamento .....                                             | Página 61 |
| Dados técnicos .....                                          | Página 62 |
| Curva característica de carregamento .....                    | Página 63 |
| <b>Indicações de segurança</b> .....                          | Página 63 |
| <b>Indicações de segurança específicas</b> .....              | Página 71 |
| <b>Antes da colocação em funcionamento</b> .....              | Página 71 |
| <b>Colocação em funcionamento</b> .....                       | Página 72 |
| Ligar .....                                                   | Página 72 |
| Desligar da tomada .....                                      | Página 72 |
| Medir a tensão do modo de espera / bateria .....              | Página 73 |
| Baterias de 6 V .....                                         | Página 73 |
| Baterias de 12 V .....                                        | Página 73 |
| Reanimação .....                                              | Página 74 |
| Selecionar programas .....                                    | Página 74 |
| <b>Manutenção e Cuidados</b> .....                            | Página 76 |
| <b>Indicações ambientais e dados sobre eliminação</b> .....   | Página 77 |
| <b>Declaração CE de conformidade</b> .....                    | Página 77 |
| <b>Avisos sobre garantia e assistência</b> .....              | Página 79 |
| Cláusulas da garantia .....                                   | Página 79 |
| Período de garantia e reivindicações legais de garantia ..... | Página 80 |
| Cobertura da garantia .....                                   | Página 80 |
| Acionar a garantia .....                                      | Página 81 |

| Quadro dos pictogramas utilizados                                                  |                                                                                                                   |                                                                                     |                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|    | Antes de utilizar, leia atentamente e integralmente o manual de instruções deste produto.                         | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                               | Tensão alternada de 220 – 240 V com uma frequência de 50 Hz |
|    | <b>INDICAÇÃO:</b><br>Este símbolo indica informações adicionais e explicações sobre o produto e a sua utilização. |    | Cuidado!<br>Possíveis perigos!                              |
|                                                                                    |                                                                                                                   |    | Cuidado!<br>Perigo de explosão!                             |
|   | Cuidado!<br>Perigo de choque elétrico!                                                                            | IP65                                                                                | Protegido contra jatos de água e à prova de poeira          |
|  | Elimine as baterias nos ecopontos para baterias previstos para o efeito.                                          |                                                                                     |                                                             |
|  | Indicado para baterias de chumbo-ácido: 1,2 Ah– 120 Ah                                                            |  | Não elimine aparelhos elétricos no lixo doméstico!          |
|  | Apenas para utilizar em compartimentos fechados ventilados!                                                       |  | Elimine a embalagem e o aparelho de forma ecológica!        |

| Quadro dos pictogramas utilizados                                                  |                                                                                  |                                                                                     |                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|    | Material de embalagem – outros objetos de papelão                                |    | Adequado para veículos de passageiros (Programa 3)                    |
|    | Adequado para motos (Programa 2)                                                 |    | Apropriado para carregar baterias de 6 V                              |
|    | Apropriado para carregar baterias de 12 V                                        |    | Fabricado em material reciclado                                       |
|    | Corrente contínua                                                                |    | Classe de proteção 2                                                  |
| <b>6V</b>                                                                          | 6 V – (Programa 1)                                                               |   | Modo AGM de inverno                                                   |
|  | Desconectar da rede elétrica antes de fechar ou abrir as conexões com a bateria. |  | Durante o carregamento, deve ser garantida uma ventilação suficiente! |
|  | Primeiro deve-se conectar a bateria e depois a rede elétrica!                    |  | Proteger as conexões elétricas da chuva!                              |
|  | Evite chamas e faíscas!                                                          |  | Não fumar!                                                            |

# CARREGADOR DE BATERIA PARA AUTOMÓVEL ULGD 5.0 B1

## ● Introdução

Parabéns! Acabou de escolher um produto de alta qualidade da nossa empresa. Antes da primeira colocação em funcionamento, familiarize-se com o produto. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções e as indicações de segurança.

## **MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!**

## ● Utilização para os fins previstos

O Ultimate Speed ULGD 5.0 B1 é um carregador de bateria para automóvel de vários estágios, usado para carregar e manter a carga de baterias de chumbo-ácido de 6 V (3 células) ou 12 V (6 células) com baterias de solução eletrolítica (WET), com elemento de filtragem absorvedor de eletrólito (AGM) com eletrólito em forma de gel (GEL) ou baterias de cálcio. O dispositivo não é apropriado para carregar baterias de íões de lítio! Além disso, é possível regenerar baterias descarregadas (dependendo do tipo de bateria). O carregador de baterias para automóvel tem um circuito de proteção contra faíscas e sobreaquecimento. Conserve bem estas instruções de utilização. Entregue toda a documentação, caso passe o aparelho a terceiros. É proibida e potencialmente perigosa qualquer aplicação divergente da utilização para os fins previstos. Danos devido ao não cumprimento ou má utilização não são cobertos pela garantia e não se enquadram no âmbito da responsabilidade do fabricante. O dispositivo não se destina ao uso comercial e só é previsto para uso em interiores. A garantia caduca em caso de uso comercial. Colocação em funcionamento apenas por pessoal devidamente instruído.

### ❗ Indicação:

O carregador de baterias para automóvel não serve para carregar automóveis elétricos que contenham baterias incorporadas.

### ❗ Indicação:

Não é possível uma ligação direta de baterias de 6 V ou 12V.

## ● Volume de fornecimento

- 1 Carregador de bateria para automóvel
- 1 Manual de instruções

## ● Equipamento

Veja, para tal, as Fig. A, B:

Verifique sempre se o volume de fornecimento está completo e em bom estado, imediatamente após desembalar o carregador de bateria. Não utilize o dispositivo se estiver com defeito.

|    |                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Carregador de bateria para automóvel                                                                          |
| 2  | LED de inversão de polaridade (vermelho)                                                                      |
| 3  | LED de modo de espera (verde)                                                                                 |
| 4  |  12 V / 0,8 A (Programa 2) |
| 5  |  12 V / 5,0 A (Programa 3) |
| 6  |  12 V / 5,0 A (Programa 4) |
| 7  | <b>6V</b> 6 V / 0,8 A (Programa 1)                                                                            |
| 8  | Indicação de carga                                                                                            |
| 9  | Indicação de status                                                                                           |
| 10 | Indicação de tensão                                                                                           |

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| 11 | Botão de seleção de programa                    |
| 12 | Cabo de alimentação                             |
| 13 | Terminal de conexão de polo positivo (vermelho) |
| 14 | Terminal de conexão de polo negativo (preto)    |
| 15 | Cabo de conexão de polo positivo (vermelho)     |
| 16 | Cabo de conexão de polo negativo (preto)        |

## ! Indicação:

Os termos “Produto” ou “Dispositivo” usados em seguida referem-se ao carregador de bateria referido neste manual.

## ● Dados técnicos

|                                     |                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo:                             | ULGD 5.0 B1                                                                                                                                                                        |
| Tensão nominal:                     | 220-240 V ~ / 50 Hz                                                                                                                                                                |
| Corrente nominal de entrada:        | 0,8 A                                                                                                                                                                              |
| Tensão contínua nominal de saída:   | 6 V  / 12 V  |
| Corrente contínua nominal de saída: | 0,8 A / 5,0 A                                                                                                                                                                      |
| Temperatura ambiente:               | -20 °C até 50 °C                                                                                                                                                                   |
| Tipo de proteção da carcaça:        | IP 65                                                                                                                                                                              |
| Classe de proteção:                 | II (isolamento duplo)                                                                                                                                                              |
| Tipos de bateria:                   | Bateria de chumbo-ácido de 6 V, 1,2 Ah – 14 Ah<br>Bateria de chumbo-ácido de 12 V, 1,2 Ah – 120 Ah                                                                                 |

## ● Curva característica de carregamento

Veja, para tal, a Fig. C:

|   |                                                      |
|---|------------------------------------------------------|
| 1 | Proteção contra inversão de polaridade e diagnóstico |
| 2 | Recuperação / dessulfatação                          |
| 3 | Início de carga com elevada intensidade de corrente  |
| 4 | Carga até 80%                                        |
| 5 | Absorção – Carga até 100%                            |
| 6 | Carga de manutenção e monitorização                  |
| 7 | Recarga conforme necessário                          |

Podem ser realizadas alterações técnicas e visuais no âmbito do desenvolvimento futuro, sem aviso prévio. Todas as medidas, indicações e dados destas instruções de utilização estão, portanto, sujeitos a alterações. Assim sendo, não podem ser invocadas reivindicações legais com base nas instruções de utilização.

## ● Indicações de segurança

 **ANTES DE UTILIZAR, LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE UTILIZAÇÃO. ESTE FAZ PARTE DO DISPOSITIVO E TEM DE ESTAR SEMPRE DISPONÍVEL! MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!**

- O carregador destina-se apenas a operação no interior.

### ■ **PERIGO!**

Evite perigos de vida e de ferimentos devido a utilização indevida!

### ■ **CUIDADO!**

Não opere o aparelho com a ficha, o cabo ou o cabo de alimentação danificado. Cabos de alimentação danificados significam perigo de vida devido a choque elétrico.

- Em caso de danos, mande reparar o cabo de alimentação apenas por técnicos autorizados e com formação! Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência do seu país!

### ■ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

No caso de baterias integradas no veículo, certifique-se de que o veículo está fora de serviço! Desligue a ignição e coloque o veículo na posição de estacionamento, com o travão de estacionamento acionado (p. ex., carro) ou um cabo amarrado (p. ex., barco)!

### ■ **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

Desligue o carregador de baterias para automóvel da fonte de alimentação antes de desligar os bornes da bateria.

- Primeiro, encaixe o terminal de conexão que não estiver ligado à carroçaria.
- Conecte o outro terminal de conexão à carroçaria longe da bateria e da tubulação de combustível.
- Só então conecte o carregador para automóvel à fonte de alimentação.
- Depois do carregamento, desligue o desconecte o carregador de baterias para automóvel da fonte de alimentação.

- Só então retire o borne da carroçaria.  
No final, desligue o borne da bateria.

-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

Os terminais de conexão do polo ("-" e "+") só devem ser segurados pela área isolada!

-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

Estabeleça a ligação à bateria e à tomada de corrente com total proteção contra a humidade!

-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

Execute a montagem, a manutenção e os cuidados do carregador de baterias para automóvel exclusivamente sem corrente elétrica!

-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

Depois de concluído o processo de carregamento e de carga de manutenção, no caso de uma bateria constantemente ligada ao veículo, desligue primeiro o cabo de ligação do polo negativo (preto) do carregador de baterias para automóvel do polo negativo da bateria.

- Não deixe crianças sem vigilância junto do carregador de baterias para automóvel!
- As crianças ainda não conseguem entender possíveis perigos associados a aparelhos elétricos. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

-  **PERIGO DE EXPLOSÃO!**

Proteja-se de uma reação de gás detonante altamente explosivo! Pode vazar hidrogénio

gasoso ao realizar um carregamento e uma carga de manutenção da bateria. Gás detonante é uma mistura potencialmente explosiva de hidrogénio gasoso e oxigénio. Em contacto com fogo (chamas, brasas ou faíscas), ocorre a chamada reação de gás detonante! Realize o procedimento do carregamento ou carga de manutenção num espaço protegido contra intempéries, com boa ventilação. Certifique-se de que, no processo de carregamento ou carga de manutenção, não existe nenhuma fonte de fogo (chamas, brasas ou faíscas)!

- **PERIGO DE EXPLOÇÃO E DE INCÊNDIO!**  
Certifique-se de que substâncias explosivas ou inflamáveis, como gasolina ou solventes, não inflamam ao usar o carregador de baterias para automóvel!

- **GASES EXPLOSIVOS!**

Evite chamas e faíscas!

- Durante o carregamento, garanta uma ventilação suficiente.
- Coloque a bateria num local bem ventilado durante o carregamento. Caso contrário, o aparelho pode sofrer danos.

-  **PERIGO DE EXPLOÇÃO!**

Assegure-se de que o cabo de conexão do polo positivo não tenha contacto com nenhuma tubulação de combustível (p. ex., tubulação de gasolina)!

- **PERIGO DE QUEIMADURAS!**

Proteja os olhos e a pele contra corrosão causada se ácido (ácido sulfúrico) entrar em contacto com a bateria!

- Use: óculos de segurança, vestuário e luvas resistentes a ácidos! Se os olhos ou a pele

entrarem em contacto com ácido sulfúrico, lave a área afetada com bastante água limpa corrente e consulte um médico imediatamente!

- Evite curto-circuito elétrico ao ligar o carregador de baterias para automóvel à bateria. Ligue o cabo de ligação do polo negativo exclusivamente ao polo negativo da bateria ou à carroçaria. Ligue o cabo de ligação do polo positivo exclusivamente ao polo positivo da bateria!
- Antes de conectar à corrente, certifique-se que a corrente elétrica está equipada com 230 V~ 50 Hz, com um fusível de 16 A e com um interruptor de corrente diferencial residual! Caso contrário, o aparelho pode sofrer danos.
- Não coloque o carregador de baterias para automóvel perto do fogo, do calor e do efeito prolongado de temperaturas superiores a 50°C! Em temperaturas mais altas, a potência de saída do carregador de baterias para automóvel baixa automaticamente.
- Utilize o carregador de baterias para automóvel apenas com as peças originais fornecidas!
- Não cubra o carregador de baterias para automóvel com objetos! Caso contrário, o aparelho pode sofrer danos.
- Proteja os contactos elétricos da bateria contra curto-circuito!
- Utilize o carregador de baterias para automóvel exclusivamente para carregamento ou carga de manutenção de baterias de chumbo de 6 V / 12 V sem danos (com solução ou gel eletrolítico)! Caso contrário, podem resultar danos materiais.

- Não utilize o carregador de baterias para automóvel para carregamento ou carga de manutenção de baterias não recarregáveis. Caso contrário, podem resultar danos materiais.
- Não utilize o carregador de baterias para automóvel para carregamento ou carga de manutenção de baterias danificadas ou congeladas! Caso contrário, podem resultar danos materiais.
- Antes de ligar o carregador de baterias para automóvel, informe-se sobre a manutenção da bateria, com base no respetivo manual de instruções original! Caso contrário, existe risco de lesão e/ou perigo de danificar o aparelho.
- Antes de ligar o carregador de baterias para automóvel a uma bateria constantemente ligada a um veículo, informe-se sobre o cumprimento das medidas de segurança elétrica e de manutenção, com base no manual de instruções original do veículo! Caso contrário, existe risco de lesão e/ou o perigo de ocorrência de danos materiais.
- Se não estiver a ser usado, desligue o carregador de baterias para automóvel da corrente, até mesmo por motivos ambientais! Tenha em mente que o modo de espera também consome energia.

Esteja sempre alerta e verifique sempre o que está a fazer. Proceda sempre com cautela e não coloque o carregador de baterias para automóvel ao serviço se estiver desconcentrado ou não se sentir bem.

## Segurança pessoal:

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, quando supervisionadas ou durante a formação sobre a utilização segura do aparelho e quando tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o dispositivo. Limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o dispositivo afastado de pessoas, sobretudo de crianças e animais de estimação.
- No local de trabalho, o utilizador é responsável por danos causados a terceiros pela utilização do dispositivo.
- Não deixe o dispositivo carregar sem vigilância.
- Conserve o dispositivo em local fresco e seco, longe do alcance das crianças.



Assim se evitam danos no dispositivo e danos pessoais possivelmente resultantes:

## Trabalhos com o dispositivo:

- Verifique o dispositivo antes de o colocar em serviço e utilize-o apenas em perfeitas condições.
- As fichas de rede e os terminais não devem se molhar. Não sujeite o dispositivo à chuva ou a climas húmidos. Não o deixe entrar em

contacto com água nem o mergulhe em água. Existe perigo de choque elétrico!

- Em caso de temperatura exterior elevada, não deixe o dispositivo dentro do carro. O dispositivo pode ficar irreparavelmente danificado.
- Não utilize o dispositivo perto de líquidos ou gases inflamáveis. Em caso de não-cumprimento, existe perigo de incêndio ou de explosão!
- Desligue o dispositivo e puxe a ficha de alimentação da tomada:
  - se não estiver a usar o dispositivo;
  - se deixar o dispositivo sem vigilância;
  - enquanto realizar trabalhos de limpeza;
  - se o cabo de conexão estiver danificado;
- Utilize apenas os acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante.
- Não desmontar nem modificar o carregador de bateria para automóvel. Este dispositivo só pode ser reparado por um técnico de manutenção.
- Não utilize o dispositivo em zonas com risco de explosão, p. ex., perto de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Não exponha o dispositivo ao calor.



**CUIDADO:** Assim se evitam acidentes e ferimentos devido a choque elétrico:

### **Segurança elétrica:**

- Não transporte o dispositivo pelo cabo. Nunca utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas afiadas.
- Em caso de danos no cabo, puxe imediatamente a ficha da tomada.

## ● Indicações de segurança específicas

- Uma temperatura ligeiramente elevada durante o carregamento não é sinal de mau funcionamento, é completamente normal.
- Mantenha o carregador de bateria para automóvel  longe de humidade e altas temperaturas, assim como de fogo.
- Guarde o carregador de bateria para automóvel  em local seco e proteja-o de humidade e corrosão.
- Não deixe cair o carregador de bateria para automóvel  durante o uso.

## ● Antes da colocação em funcionamento

- Remova todas as peças da embalagem e verifique se o dispositivo ou as peças individuais estão danificadas. Se for esse o caso, não use o dispositivo. Contacte o fabricante através do endereço de serviço especificado. Remova todas as películas protetoras e outras embalagens de transporte. Verifique se o material entregue está completo.
- Puxe sempre a ficha da tomada antes de realizar trabalhos no carregador de baterias para automóvel .
- Antes de conectar o carregador, devem ser observado o manual de instruções da bateria.
- Além disso, devem ser observados os regulamentos do fabricante do veículo no caso de uma bateria estar permanentemente conectada ao veículo. Imobilizar o automóvel e desligue a ignição.
- Limpe os polos da bateria. Certifique-se de que seus olhos não entrem em contacto com a sujidade.
- Assegure uma ventilação suficiente.

**Indicação:** A temperatura ambiente é medida no carregador. Portanto, para um funcionamento ideal,

certifique-se de que a bateria está à mesma temperatura do que o ambiente.

## ● Colocação em funcionamento

### ● Ligar

#### ❗ Indicação:

Sempre observe os regulamentos do fabricante do veículo ou do fabricante da bateria.

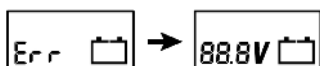
- Antes do carregamento ou da carga de manutenção, no caso de uma bateria constantemente ligada ao veículo, desligue primeiro o cabo do polo negativo (preto) do veículo do polo negativo da bateria. O polo negativo da bateria está normalmente ligado à carroçaria do carro.
- Em seguida, desligue o cabo de ligação do polo positivo (vermelho) do veículo do polo positivo da bateria.
- Em seguida, deve-se primeiro conectar o terminal de conexão de contacto rápido do polo "+" (vermelho)  do carregador de baterias para automóvel ao polo "+" da bateria.
- Conectar o terminal de conexão de contacto rápido do polo "-" (preto)  ao polo "-" da bateria. Conectar o cabo de alimentação  do carregador de baterias para automóvel  à tomada.

### ● Desligar da tomada

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Remover o terminal de conexão de contacto rápido do polo "-" (preto)  do polo "-" da bateria.
- Remover o terminal de conexão de contacto rápido do polo "+" (vermelho)  do polo "+" da bateria.
- Volte a ligar o cabo de ligação do polo positivo do veículo ao polo positivo da bateria.
- Volte a ligar o cabo de ligação do polo negativo do veículo ao polo negativo da bateria.

## ● Medir a tensão do modo de espera / bateria

Após a conexão à fonte de alimentação, o dispositivo está no modo de espera. O indicador do modo de espera **3** está aceso em verde. Quando os terminais de conexão estão conectados, a tensão da bateria é exibida no display LC (indicação de tensão **10**). Os segmentos da indicação de status **9** estão vazios. Se a tensão medida estiver abaixo de 3,8 V ou acima de 15 V, a bateria não será carregada. No display aparece por instantes a mensagem de erro "Err". O dispositivo comuta para o modo de espera.

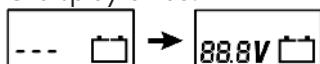


## ● Baterias de 6 V

Se uma bateria for medida na faixa de tensão de 3,7 a 7,3 V, só poderá ser selecionado o programa 1.

## ● Baterias de 12 V

Se uma bateria for detectada na faixa de tensão crítica de 7,3 a 10,5 V, o dispositivo verificará se trata-se de uma bateria de 6 V totalmente carregada ou uma bateria de 12 V descarregada. Prima o botão de seleção de programa **11** para selecionar um programa. O dispositivo realiza uma medição de controlo por aprox. 90 segundos. O display exhibe:



Se após aprox. 90 seg. forem verificados 7,3–7,5 V, significa que a bateria de 12 V está com defeito. O dispositivo comuta para o modo de espera.

## ● Reanimação

Se após aprox. 90 seg. forem verificados 7,5–10,5 V, trata-se de uma bateria de 12 V. O processo de carregamento começa com o modo intermitente para reanimação. A indicação de tensão **10** pisca. Quando forem alcançados 10,5 V, o dispositivo comuta para os outros níveis de carregamento. A reanimação é idêntica para todos os programas de carregamento de 12 V.

## ● Selecionar programas

### ! Indicação:

Se for detectada uma bateria na faixa de tensão de 3,7–7,3 V, os programas 2–3–4 não poderão ser selecionados. O progresso do carregamento é automático. Dependendo do programa selecionado, a característica de carregamento é monitorada quanto a voltagem, tempo e temperatura. Com programa de diagnóstico, modo de reanimação e carga de compensação.

| Programa |                                                                                     | máx. (V) | máx. (A) |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 1        | <b>6V</b>                                                                           | 7,3 V    | 0,8 A    |
| 2        |  | 14,4 V   | 0,8 A    |
| 3        |  | 14,4 V   | 5,0 A    |
| 4        |  | 14,7 V   | 5,0 A    |

### Programa 1 **6V**, "6 V", (7,3 V / 0,8 A)

Para carregar baterias de 6 V com capacidade inferior a 14 Ah.

Premir o botão de seleção de programa **11** para selecionar o programa 1. O símbolo é **6V** **7** exibido no display LC. A indicação de carregamento pisca durante o processo de carregamento **8** e exibe até que ponto o processo de

carregamento progrediu (1–4 barras). Quando a bateria está totalmente carregada, a indicação de status exibe  4 barras. A indicação para de piscar e o dispositivo comuta automaticamente para a carga de compensação.

## **Programa 2 , "12 V", (14,4 V / 0,8 A)**

Para carregar baterias de 12 V com capacidade inferior a 14 Ah.

Premir o botão de seleção de programa  para selecionar o programa 2. O símbolo   é exibido no display LC. A indicação de carregamento pisca durante o processo de carregamento  e exibe até que ponto o processo de carregamento progrediu (1–4 barras). Quando a bateria está totalmente carregada, a indicação de status exibe  4 barras. A indicação para de piscar e o dispositivo comuta automaticamente para a carga de compensação.

## **Programa 3 , "12 V", (14,4 V / 5,0 A)**

Para carregar baterias de 12 V com capacidade de 14 Ah–120 Ah.

Premir o botão de seleção de programa  para selecionar o programa 3. É exibido o símbolo   no display LC. A indicação de carregamento pisca durante o processo de carregamento e exibe até que ponto o processo de carregamento progrediu (1–4 barras). Quando a bateria está totalmente carregada, a indicação de status exibe  4 barras. A indicação para de piscar e o dispositivo comuta automaticamente para a carga de compensação.

## **Programa 4 , "12 V", (14,7 V / 5,0 A)**

Para carregar baterias de 12 V com capacidade de 14 Ah–120 Ah em condições frias ou para carregar baterias AGM.

Premir o botão de seleção de programa  para selecionar o programa 4.

## ❗ Indicação:

Este programa pode começar com um pequeno atraso. O símbolo é   exibido no display LC. A indicação de carregamento pisca durante o processo de carregamento  e exibe até que ponto o processo de carregamento progrediu (1–4 barras). Quando a bateria está totalmente carregada, a indicação de status exibe  4 barras. A indicação para de piscar e o dispositivo comuta automaticamente para a carga de compensação.

## Carga de compensação

Conforme descrito em “Selecionar programas”, o dispositivo possui uma carga de compensação automática. Dependendo da queda de tensão da bateria – devido a autodescarga – o carregador reage com diferentes correntes de carga. A bateria pode permanecer conectada ao carregador por um longo tempo.

## Função de proteção do dispositivo

Assim que ocorrer uma situação divergente, tal como curto-circuito, queda de tensão crítica durante o carregamento, circuito elétrico aberto ou conexão invertida dos terminais de saída, o carregador de bateria  será desligado. O sistema eletrônico recoloca imediatamente o sistema à posição inicial para evitar danos. Se o dispositivo se tornar quente demais durante o carregamento, a potência de saída será reduzida automaticamente. Isso protege o dispositivo contra danos.

## ● Manutenção e Cuidados

- Puxe sempre o cabo de alimentação  da tomada antes de trabalhar no carregador de baterias para automóvel .
- O aparelho é isento de manutenção. Desligue o aparelho. Limpe as superfícies de metal e de plástico do aparelho com um pano seco.

- Nunca utilize solventes nem outros detergentes agressivos.

## ● Indicações ambientais e dados sobre eliminação



**Não deite aparelhos elétricos no lixo doméstico!**



O dispositivo, os acessórios e a embalagem devem ser conduzidos para reciclagem ecológica. Não



elimine o carregador de baterias para automóvel no lixo doméstico, no fogo ou na água. Se possível, dispositivos que já não funcionam devem ser reciclados. Peça ajuda ao seu revendedor local.



Enquanto utilizador final, está legalmente obrigado (pelo regulamento relativo a baterias) à devolução de todas as pilhas/baterias usadas. Pilhas/baterias que contenham substâncias poluentes encontram-se identificadas com os símbolos indicados, que avisam da proibição de eliminação no lixo doméstico. As designações dos metais pesados determinantes são: Cd = cádmio, Hg = Mercúrio, Pb = chumbo.

Transporte baterias usadas até um ecoponto na sua cidade ou município, ou devolva-as ao revendedor. Deste modo, cumprirá as obrigações legais e dá um contributo importante para a proteção do meio ambiente.

## ● Declaração CE de conformidade

Nós, a empresa

**C. M. C. GmbH**

Responsável pela documentação:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade,  
que o produto

## **Carregador de bateria para automóvel**

Ano de fabrico: 2020/35

IAN: 340564\_1910

Modelo: ULGD 5.0 B1

Número de modelo: 2282

satisfaz os requisitos fundamentais de segurança previstos  
nas diretivas europeias

## **Diretiva relativa a baixa tensão**

2014/35/UE

## **Compatibilidade eletromagnética**

2014/30/UE

## **Diretiva relativa ao “uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos”**

2011/65/UE + 2015/863/UE

e nas suas alterações.

O objeto acima descrito da declaração cumpre os  
regulamentos da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento  
Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa  
à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas  
em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Para a avaliação da conformidade, foram usadas as  
seguintes normas harmonizadas:

**EN 60335-2-29:2004/A2:2010**

**EN 60335-1:2012/A13:2017**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2019**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

St. Ingbert, 10.03.2020

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66686 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

p./p. Dr. Christian Weyler  
- Controlo de qualidade -

## ● Avisos sobre garantia e assistência

### Garantia da Creative Marketing & Consulting GmbH

Exmos. Senhores:

Ao adquirir este aparelho, receberá 3 anos de garantia a contar da data da compra. No caso de defeitos do produto, assistem-lhe direitos legais perante o vendedor do produto. Esses direitos legais não se limitam à garantia a seguir apresentada.

## ● Cláusulas da garantia

O prazo de garantia começa a contar a partir da data de compra. Conserve bem a fatura original de compra. Este documento será necessário como prova de compra.

Se, no espaço de três anos a contar da data de compra do produto, ocorrer um defeito de fabrico ou de material, o produto será reparado ou substituído gratuitamente por nós, a nosso critério. Esta garantia implica que o dispositivo defeituoso e o comprovativo de compra (fatura) sejam apresentados no prazo de três anos, descrevendo brevemente qual o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, devolveremos um produto reparado ou novo. De acordo com o previsto no DL 67/2003, havendo substituição do aparelho, o prazo de garantia recomeça do início.

### ● Período de garantia e reivindicações legais de garantia

O período de garantia não é prorrogado pela garantia. O mesmo é válido para peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente existentes aquando da compra devem ser reportados imediatamente após a desembalagem. Após expirar o período de garantia, qualquer reparação necessária será paga.

### ● Cobertura da garantia

O dispositivo foi produzido de acordo com as mais rigorosas diretivas de qualidade e devidamente verificado antes da entrega.

A garantia é válida para erros de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto que, por estarem sujeitas ao desgaste normal, possam ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, como botões, baterias ou peças feitas de vidro.

Esta garantia caduca se o produto tiver sido danificado, não for devidamente utilizado ou conservado. Para uma utilização adequada do produto, devem ser observadas todas as instruções constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas aplicações e ações desaconselhadas ou contra as quais se adverte no manual de instruções.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não comercial. A garantia caduca no caso de manipulação abusiva e inadequada, uso de força e intervenções não efetuadas por centros de assistência não autorizados por nós.

## ● Acionar a garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga os seguintes avisos:

Para todos os pedidos de informação, tenha à mão a fatura e o número do artigo (p. ex., IAN) como prova de compra.

Consulte o número do artigo na placa de características, na gravação, no título do manual (abaixo, à esquerda) ou no autocolante na frente ou atrás.

Caso ocorra um erro de funcionamento ou qualquer outro defeito, entre primeiro em contacto por telefone ou e-mail com o departamento de assistência abaixo indicado. Um produto considerado defeituoso, acompanhado da prova de compra (fatura) e da indicação sobre a natureza do defeito e quando ocorreu, pode ser enviado isento de despesas de porte para o endereço da assistência que lhe for comunicada.

### ! Indicação:

Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) pode-se baixar esses e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software.



Com este código QR, irá diretamente para a página de assistência técnica do Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, digitando o número do artigo (IAN) 340564.

## Entre em contacto connosco:

### PT

Nome: C. M. C. GmbH  
Endereço internet: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
e-mail: [service.pt@cmc-creative.de](mailto:service.pt@cmc-creative.de)  
Telefone: +49 (0) 6894 9989750  
(Tarifário normal a partir da rede fixa alemã)  
Sede: Alemanha

**IAN 340564\_1910**

Note que o endereço seguinte não é um endereço de assistência. Contacte primeiro o centro de assistência acima indicado.

### Endereço:

#### **C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
ALEMANHA

### Encomenda de peças sobresselentes:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                     |          |
|-----------------------------------------------------|----------|
| <b>Table of pictograms used</b> .....               | Page 84  |
| <b>Introduction</b> .....                           | Page 86  |
| Intended use .....                                  | Page 86  |
| Package contents .....                              | Page 87  |
| Equipment .....                                     | Page 87  |
| Technical specifications .....                      | Page 88  |
| Charging characteristics .....                      | Page 89  |
| <b>Safety instructions</b> .....                    | Page 89  |
| <b>Specific safety instructions</b> .....           | Page 96  |
| <b>Before use</b> .....                             | Page 97  |
| <b>Using the device</b> .....                       | Page 97  |
| Connection .....                                    | Page 97  |
| Disconnecting .....                                 | Page 98  |
| Standby / Measuring battery voltage .....           | Page 98  |
| 6 V batteries .....                                 | Page 99  |
| 12 V batteries .....                                | Page 99  |
| Revival .....                                       | Page 99  |
| Selecting programs .....                            | Page 99  |
| <b>Maintenance and care</b> .....                   | Page 102 |
| <b>Information about recycling and disposal</b> ..  | Page 102 |
| <b>EU Declaration of Conformity</b> .....           | Page 103 |
| <b>Warranty and service information</b> .....       | Page 104 |
| Warranty conditions .....                           | Page 105 |
| Warranty period and statutory claims for defects .. | Page 105 |
| Extent of warranty .....                            | Page 105 |
| Processing of warranty claims .....                 | Page 106 |

| Table of pictograms used                                                           |                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Read the instruction manual of this product attentively and with care before use.                      | 220 - 240 V~<br>50 Hz                                                               | Alternating voltage 220 – 240 V with a frequency of 50 Hz                          |
|    | <b>NOTE:</b> This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use. |    | Caution!<br>Possible risks!                                                        |
|                                                                                    |                                                                                                        |    | Caution!<br>Explosion hazard!                                                      |
|   | Caution! Risk of electric shock!                                                                       | IP65                                                                                | Protected against jets of water and dust-proof                                     |
|  | Dispose of the batteries in the specified battery collection points.                                   |                                                                                     |                                                                                    |
|  | Suitable for lead-acid battery:<br>1.2 Ah– 120 Ah                                                      |  | Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!                        |
|  | Only for use in closed, ventilated rooms!                                                              |  | Dispose of packaging properly. Do not dispose of the appliance in household waste! |
|  | Packaging material – Other cardboard                                                                   |  | Suitable for cars (Program 3)                                                      |

| Table of pictograms used                                                           |                                                                                            |                                                                                     |                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|    | Suitable for motorbikes (Program 2)                                                        |    | Suitable for the charging of 6-V batteries   |
|    | Suitable for the charging of 12-V batteries                                                |    | Made from recycled material                  |
|    | Direct current                                                                             |    | Protection class 2                           |
| <b>6V</b>                                                                          | 6 V – Mode (Program 1)                                                                     |    | Winter – AGM – Mode (Program 4)              |
|   | Disconnect from the mains before closing or opening any of the connections to the battery. |   | Ensure sufficient ventilation when charging! |
|  | Connect the battery first, then establish the connection with the mains!                   |  | Protect electrical connections from rain!    |
|  | Avoid flames and sparks!                                                                   |  | Do not smoke!                                |

# CAR AND MOTORCYCLE BATTERY CHARGER ULGD 5.0 B1

## ● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully.

## KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

## ● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 5.0 B1 is a multi-level car and motorcycle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 6 V- (3 cells) or 12 V (6 cells) lead acid batteries with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries!

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car and motorcycle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

### ! Note:

The car and motorcycle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

### ! Note:

No jumpstart of 6 V or 12 V batteries possible.

## ● Package contents

- 1 Car and motorcycle battery charger
- 1 Operating instructions

## ● Equipment

To do this see Fig. A, B:

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

|    |                                                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Car and motorcycle battery charger                                                                           |
| 2  | LED reverse polarity (red)                                                                                   |
| 3  | Standby LED (green)                                                                                          |
| 4  |  12 V / 0.8 A (Program 2) |
| 5  |  12 V / 5.0 A (Program 3) |
| 6  |  12 V / 5.0 A (Program 4) |
| 7  | <b>6V</b> 6 V / 0.8 A (Program 1)                                                                            |
| 8  | Charging display                                                                                             |
| 9  | Status display                                                                                               |
| 10 | Voltage display                                                                                              |
| 11 | Program selector button                                                                                      |

|    |                                           |
|----|-------------------------------------------|
| 12 | Mains cable                               |
| 13 | Positive pole connection terminal (red)   |
| 14 | Negative pole connection terminal (black) |
| 15 | Positive pole connection cable (red)      |
| 16 | Negative pole connection cable (black)    |

### ! **Note:**

The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the car and motorcycle battery charger named in these operating instructions.

## ● **Technical specifications**

|                              |                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model:                       | ULGD 5.0 B1                                                                                                                                                                        |
| Rated voltage:               | 220–240 V~ / 50 Hz                                                                                                                                                                 |
| Rated intake current:        | 0.8 A                                                                                                                                                                              |
| Rated output DC voltage:     | 6 V  / 12 V  |
| Rated output direct current: | 0.8 A / 5.0 A                                                                                                                                                                      |
| Ambient temperature:         | -20 °C to 50 °C                                                                                                                                                                    |
| Housing protection type:     | IP 65                                                                                                                                                                              |
| Appliance class:             | II (dual insulation)                                                                                                                                                               |
| Battery types:               | 6 V lead acid battery,<br>1.2 Ah – 14 Ah<br>12 V lead acid battery,<br>1.2 Ah – 120 Ah                                                                                             |

## ● Charging characteristics

To do this see Fig. C:

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| ① | Reverse polarity and diagnosis                 |
| ② | Recharge / desulphation                        |
| ③ | Start of charging with a high current strength |
| ④ | Charging up to 80%                             |
| ⑤ | Absorption – charging up to 100%               |
| ⑥ | Trickle charging and monitoring                |
| ⑦ | Demand recharging                              |

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

## ● Safety instructions

 **PLEASE READ THROUGH THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES! KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

- The charger is only suitable for indoor operation!

### ■ **DANGER!**

Avoid danger to life and danger of injury from improper use!

### ■ **CAUTION!**

Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.

- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repair!

### ■ **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!

### ■ **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Disconnect the car and motorcycle battery charger from the mains before removing the connection terminals.

- Connect the connection terminal that is not connected to the car body first.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the gasoline line.
- Connect the car and motorcycle battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the car and motorcycle battery charger from the supply grid after charging.

- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Only touch the pole connection terminals ("–" and "+") in the insulated area!

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Perform installation, servicing and maintenance of the car and motorcycle battery charger only when the mains current is not connected!

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

First disconnect the negative pole connection cable (black) of the car and motorcycle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car and motorcycle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

### ■ **EXPLOSION HAZARD!**

Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs at contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, smouldering or sparks) during charging or maintenance charging!

### ■ **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car and motorcycle battery charger!

### ■ **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

### ■ **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

### ■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come

into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!

- Avoid electrical short circuits when connecting the car and motorcycle battery charger to the battery. Connect the minus pole connection cable only to the minus pole of the battery or the car body. Connect the plus pole connection cable only to the plus pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car and motorcycle battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car and motorcycle battery charger will drop automatically.
- Only use the car and motorcycle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car and motorcycle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car and motorcycle battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 6 V-/12 V-lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car and motorcycle battery charger for the charging and maintenance

charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.

- Do not use the car and motorcycle battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car and motorcycle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car and motorcycle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car and motorcycle battery charger from the mains current when it is not in use to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.

Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the car and motorcycle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

### Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with

reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it.

Do not allow children to play with the device.

Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.



This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

## Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.

- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
  - When you are not using the device;
  - If you are leaving the device unsupervised;
  - If you are doing cleaning work;
  - If the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the car and motorcycle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the device in areas with a risk of explosion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the device to any source of heat.



**CAUTION:** How to avoid accidents and injuries from electric shock:

**Electrical safety:**

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

● **Specific safety instructions**

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the car and motorcycle battery charger  from moisture and high temperatures, including fires.

- Store the car and motorcycle battery charger  in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the car and motorcycle battery charger  while it is being used.

## ● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.
- Always pull the mains plug from the socket before you perform any work at the car and motorcycle battery charger .
- Before connecting the charger please read the user instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the car or motorcycle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

**Note:** The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

## ● Using the device

### ● Connection

#### **Note:**

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the minus pole connection cable (black) of the vehicle from the minus pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The minus pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the plus pole connection cable (red) of the vehicle from the plus pole of the battery.
- Only then connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **13** of the car and motorcycle battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **14** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **12** of the car and motorcycle battery charger **1** to the socket.

### ● Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **14** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+"-pole quick contact-connection terminal (red) **13** from the "+"-pole of the battery.
- Reconnect the plus pole connection cable of the battery to the plus pole of the battery.
- Reconnect the minus pole connection cable of the battery to the minus pole of the battery.

### ● Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The standby display **3** lights up green. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed in the LC display (voltage display **10**). The segments of the status display **9** are empty. If the measured voltage is below 3.8 V or above 15 V, then this means the battery is not charging. The error message "Err" will be shown briefly in the display. The device switches to standby.

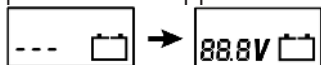


## ● 6 V batteries

If a battery is measured in the voltage range 3.7 – 7.3 V, then you can only select Program 1.

## ● 12 V batteries

If a battery is identified as being in the critical voltage range from 7.3 – 10.5 V, then the device will check whether it is a fully-charged 6 V battery or a discharged 12 V battery. Press the program selector button **11** to select a program. The device carries out a test measurement procedure for approx. 90 seconds. The display will show:



If after approx. 90 seconds, the identified value is between 7.3 – 7.5 V, then the 12 V is defective. The device switches to standby.

## ● Revival

If after approx. 90 seconds, the identified value is between 7.5 – 10.5 V, then a 12 V battery is present. The charging process starts with pulse operation for revival of the battery. The voltage display **10** flashes. Once 10.5 V is reached, the device switches to further charging levels. The revival procedure is identical for all 12 V charging programs.

## ● Selecting programs

### ! Note:

If a battery is identified in the voltage range of 3.7 – 7.3 V, then programs 2-3-4 cannot be selected. The charging process continues automatically. Depending on the program

selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. With diagnosis program, revival mode and trickle charging.

| Program |                                                                                   | max. (V) | max. (A) |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 1       | <b>6V</b>                                                                         | 7.3 V    | 0.8 A    |
| 2       |  | 14.4 V   | 0.8 A    |
| 3       |  | 14.4 V   | 5.0 A    |
| 4       |  | 14.7 V   | 5.0 A    |

### Program 1 **6V**, "6 V", (7.3 V / 0.8 A)

To charge 6 V batteries with a capacity less than 14 Ah. Press the program selector button **11** to select Program 1. The symbol **6V** **7** is shown in the LC display. During the charging process, the charging display **8** flashes and shows how far the charging process has progressed (1 – 4 bars). When the battery is fully charged, the status display **9** shows 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

### Program 2 , "12 V", (14.4 V / 0.8 A)

To charge 12 V batteries with a capacity less than 14 Ah. Press the program selector button **11** to select Program 2. The symbol  **4** is shown in the LC display. During the charging process, the charging display **8** flashes and shows how far the charging process has progressed (1 – 4 bars). When the battery is fully charged, the status display **9** shows 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

### Program 3 , "12 V", (14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah.

Press the program selector button  to select Program 3. The symbol   is shown in the LC display. During the charging process, the charging display  flashes and shows how far the charging process has progressed (1 – 4 bars). When the battery is fully charged, the status display  shows 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

### Program 4 , "12 V", (14.7 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button  to select Program 4.

#### **Note:**

This program starts, with a slight time delay if necessary. The symbol   is shown in the LC display. During the charging process, the charging display  flashes and shows how far the charging process has progressed (1 – 4 bars). When the battery is fully charged, the status display  shows 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

### Trickle charging

As described in "Selecting programs", the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time.

## Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger **1** switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

## ● Maintenance and care

- Always pull the mains cable **12** from the socket before you perform any work on the car and motorcycle battery charger **1**.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

## ● Information about recycling and disposal



**Do not dispose of electrical tools in household waste!**



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot. Do not dispose of the



car and motorcycle battery charger in household waste, in fire or in water. Devices that are no longer functional should be recycled wherever possible. Ask your local stockist for advice.



As the consumer you are legally obliged (by the German Battery Ordinance) to return any and all used batteries. Batteries containing harmful substances are

labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.

## ● EU Declaration of Conformity

We,

**C. M. C. GmbH**

Responsible for documentation:

Dr Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

hereby take sole responsibility for declaring that the product

### **Car and motorcycle battery charger**

Year of manufacture: 2020/35

IAN: 340564\_1910

Model: ULGD 5.0 B1

Model number: 2282

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

### **Low Voltage Directive**

2014/35/EU

### **Electromagnetic Compatibility**

2014/30/EU

### **RoHS Directive**

2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

**EN 60335-2-29:2004/A2:2010**

**EN 60335-1:2012/A13:2017**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2019**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

St. Ingbert, 10/03/2020

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
A-66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

On behalf of Dr Christian Weyler  
– Quality Assurance –

## ● Warranty and service information

### Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

### ● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

### ● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

### ● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

### ● **Processing of warranty claims**

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device. In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

### **Note:**

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 340564.

### How to contact us:

#### GB, MT

Name: C. M. C. GmbH  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 340564\_1910**

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

#### Address:

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
GERMANY

#### Ordering spare parts:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Tabelle der verwendeten Piktogramme</b> .....        | Seite 110 |
| <b>Einleitung</b> .....                                 | Seite 112 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                      | Seite 112 |
| Lieferumfang .....                                      | Seite 113 |
| Ausstattung .....                                       | Seite 113 |
| Technische Daten .....                                  | Seite 114 |
| Ladekennlinie .....                                     | Seite 115 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                        | Seite 115 |
| <b>Spezifische Sicherheitshinweise</b> .....            | Seite 123 |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                     | Seite 123 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                             | Seite 124 |
| Anschließen .....                                       | Seite 124 |
| Trennen .....                                           | Seite 124 |
| Standby / Batteriespannung messen .....                 | Seite 125 |
| 6 V-Batterien .....                                     | Seite 125 |
| 12 V-Batterien .....                                    | Seite 125 |
| Wiederbelebung .....                                    | Seite 126 |
| Programme auswählen .....                               | Seite 126 |
| <b>Wartung und Pflege</b> .....                         | Seite 128 |
| <b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....      | Seite 129 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                   | Seite 130 |
| <b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> ..... | Seite 131 |
| Garantiebedingungen .....                               | Seite 131 |
| Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche ...        | Seite 132 |
| Garantieumfang .....                                    | Seite 132 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                        | Seite 133 |

| Tabelle der verwendeten Piktogramme                                                |                                                                                                                          |                                                                                     |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|    | Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.                    | 220 - 240 V~<br>50Hz                                                                | Wechselspannung<br>220 -240 V mit einer Frequenz von 50 Hz |
|    | <b>HINWEIS:</b><br>Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin. |    | Vorsicht!<br>Mögliche Gefahren!                            |
|                                                                                    |                                                                                                                          |    | Vorsicht!<br>Explosionsgefahr!                             |
|   | Vorsicht!<br>Stromschlaggefahr!                                                                                          |                                                                                     |                                                            |
|  | Entsorgen Sie Batterien in dafür vorgesehenen Batteriesammelstellen.                                                     | IP65                                                                                | Geschützt gegen Strahlwasser und staubdicht                |
|  | Geeignet für Blei-Säure-Batterien:<br>1,2 Ah - 120 Ah                                                                    |  | Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!       |
|  | Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!                                                                  |  | Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!          |

| Tabelle der verwendeten Piktogramme                                                |                                                                                                       |                                                                                     |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|    | Verpackungsmaterial-<br>Sonstige Pappe                                                                |    | Geeignet für<br>PKWs<br>(Programm 3)                               |
|    | Geeignet für<br>Motorräder<br>(Programm 2)                                                            |    | Geeignet zum<br>Laden von<br>6V-Batterien                          |
|    | Geeignet zum<br>Laden von<br>12V-Batterien                                                            |    | Hergestellt aus<br>Recyclingmaterial                               |
|    | Gleichstrom                                                                                           |    | Schutzklasse 2                                                     |
| <b>6V</b>                                                                          | 6 V - Modus<br>(Programm 1)                                                                           |   | Winter - AGM -<br>Modus<br>(Programm 4)                            |
|  | Vom Netz<br>trennen, bevor<br>Verbindungen<br>zur Batterie<br>geschlossen<br>oder geöffnet<br>werden. |  | Während des<br>Ladens für aus-<br>reichende Belüf-<br>tung sorgen! |
|  | Erst Batterie an-<br>klemmen, dann<br>Verbindung<br>mit dem Netz<br>herstellen!                       |  | Elektrische Verbin-<br>dungen vor Regen<br>schützen!               |
|  | Flammen<br>und Funken<br>vermeiden!                                                                   |  | Nicht rauchen!                                                     |

# KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 5.0 B1

## ● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

## **NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V (6 Zellen) -Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet!

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

## ! Hinweis:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

## ! Hinweis:

Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

## ● Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

|    |                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Kfz-Batterieladegerät                                                                                         |
| 2  | LED-Verpolung (rot)                                                                                           |
| 3  | Standby-LED (grün)                                                                                            |
| 4  |  12 V / 0,8 A (Programm 2) |
| 5  |  12 V / 5,0 A (Programm 3) |
| 6  |  12 V / 5,0 A (Programm 4) |
| 7  | <b>6V</b> 6 V / 0,8 A (Programm 1)                                                                            |
| 8  | Ladeanzeige                                                                                                   |
| 9  | Zustandsanzeige                                                                                               |
| 10 | Spannungsanzeige                                                                                              |

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 11 | Programmwahltaste                   |
| 12 | Netzkabel                           |
| 13 | Pluspol-Anschlussklemme (rot)       |
| 14 | Minuspole-Anschlussklemme (schwarz) |
| 15 | Pluspol-Anschlusskabel (rot)        |
| 16 | Minuspole-Anschlusskabel (schwarz)  |

## ! Hinweis:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

## ● Technische Daten

|                                        |                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell:                                | ULGD 5.0 B1                                                                                                                                                                        |
| Bemessungsspannung:                    | 220-240 V~ / 50 Hz                                                                                                                                                                 |
| Bemessungsaufnahme-<br>strom:          | 0,8 A                                                                                                                                                                              |
| Bemessungsausgangs-<br>gleichspannung: | 6 V  / 12 V  |
| Bemessungsausgangs-<br>gleichstrom:    | 0,8A / 5,0A                                                                                                                                                                        |
| Umgebungstemperatur:                   | -20 °C bis 50 °C                                                                                                                                                                   |
| Gehäuseschutzart:                      | IP 65                                                                                                                                                                              |
| Schutzklasse:                          | II (Doppelisolierung)                                                                                                                                                              |
| Batterietypen:                         | 6 V-Blei-Säure-Batterie,<br>1,2 Ah - 14 Ah<br>12 V-Blei-Säure-Batterie,<br>1,2 Ah - 120 Ah                                                                                         |

## ● Ladekennlinie

Siehe hierzu Abb. C:

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Verpolungsschutz und Diagnose       |
| 2 | Wiederherstellung / Entsulfatierung |
| 3 | Ladungsstart mit hoher Stromstärke  |
| 4 | Aufladung bis 80%                   |
| 5 | Absorption - Ladung bis 100%        |
| 6 | Erhaltungsladung und Überwachung    |
| 7 | Bedarfsnachladung                   |

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## ● Sicherheitshinweise

 **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!

### ■ **GEFAHR!**

Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

### ■ **VORSICHT!**

Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

### ■ **STROMSCHLAGGEFAHR!**

Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!

### ■ **STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.

- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.

- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

**STROMSCHLAGGEFAHR!**

Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

**STROMSCHLAGGEFAHR!**

Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

**STROMSCHLAGGEFAHR!**

Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

**STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## ■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

## ■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

## ■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

## ■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

## ■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

- Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!
- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät

rät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.

Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit

Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

### Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

## Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
  - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



**VORSICHT:** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

## Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

## ● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät  von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät  an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät  während der Benutzung nicht fallen.

## ● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten.

rie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.

- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

**Hinweis:** Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

## ● Inbetriebnahme

### ● Anschließen

#### ❗ **Hinweis:**

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol- Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)  an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel  des Kfz-Batterieladegeräts  an die Steckdose an.

## ● Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

## ● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Die Standby-Anzeige **3** leuchtet grün. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige **10**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **9** sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V, so wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet auf Standby.

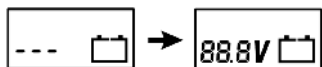


## ● 6 V-Batterien

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

## ● 12 V-Batterien

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste **11**, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt. Das Gerät schaltet auf Standby.

## ● Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung. Die Spannungsanzeige **10** blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V-Ladeprogrammen.

## ● Programme auswählen

### ❗ Hinweis:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

| Programm |                                                                                     | max. (V) | max. (A) |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 1        | <b>6V</b>                                                                           | 7,3 V    | 0,8 A    |
| 2        |  | 14,4 V   | 0,8 A    |
| 3        |  | 14,4 V   | 5,0 A    |
| 4        |  | 14,7 V   | 5,0 A    |

### Programm 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **11**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol **6V** **7** wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **8** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **9** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

### **Programm 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)**

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **11**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  **4** wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **8** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **9** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

### **Programm 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)**

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **11**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  **5** wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **9** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

### **Programm 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)**

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Drücken Sie die Programmwahltaste **11**, um Programm 4 auszuwählen.

## ❗ Hinweis:

Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung.

Das Symbol  **6** wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **8** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **9** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Erhaltungsladung

Wie unter „Programme auswählen“ beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

## Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **1** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

## ● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **12** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.

- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

### ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

## ● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

**C. M. C. GmbH**

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### **Kfz - Batterieladegerät**

Herstellungsjahr: 2020 / 35

IAN: 340564\_1910

Modell: ULGD 5.0 B1

Modellnummer: 2282

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen-Richtlinien

### **Niederspannungsrichtlinie**

2014/35/EU

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

2014/30/EU

### **RoHS - Richtlinie**

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN 60335-2-29:2004/A2:2010**

**EN 60335-1:2012/A13:2017**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2019**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

St. Ingbert, 10.03.2020

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

i. A. Dr. Christian Weyler  
- Qualitätssicherung -

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### **Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten

ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### ● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### ● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### ! Hinweis:

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 340564 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## So erreichen Sie uns:

### DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-adresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)

[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)

[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750

(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

|                        |
|------------------------|
| <b>IAN 340564_1910</b> |
|------------------------|

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

### Adresse:

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

### Bestellung von Ersatzteilen:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)





**C.M.C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Última actualización · Versione delle informazioni ·  
Versão das informações · Last Information Update ·  
Stand der Informationen: 03/2020  
Ident.-No.: ULGD5.0B132020-5



IAN 340564\_1910

